

RAPPORT ANNUEL
2019 – 2020

FONDATION AIDE AUX ENFANTS
FOYERS BAMBI COLOMBIE



« DANS TOUTE ACTION, DANS TOUT CHOIX, LE BIEN C'EST LA FIN, CAR C'EST EN VUE DE CETTE FIN QU'ON ACCOMPLIT TOUJOURS LE RESTE. »

— ARISTOTE

Ancien Foyer à Cali 2003

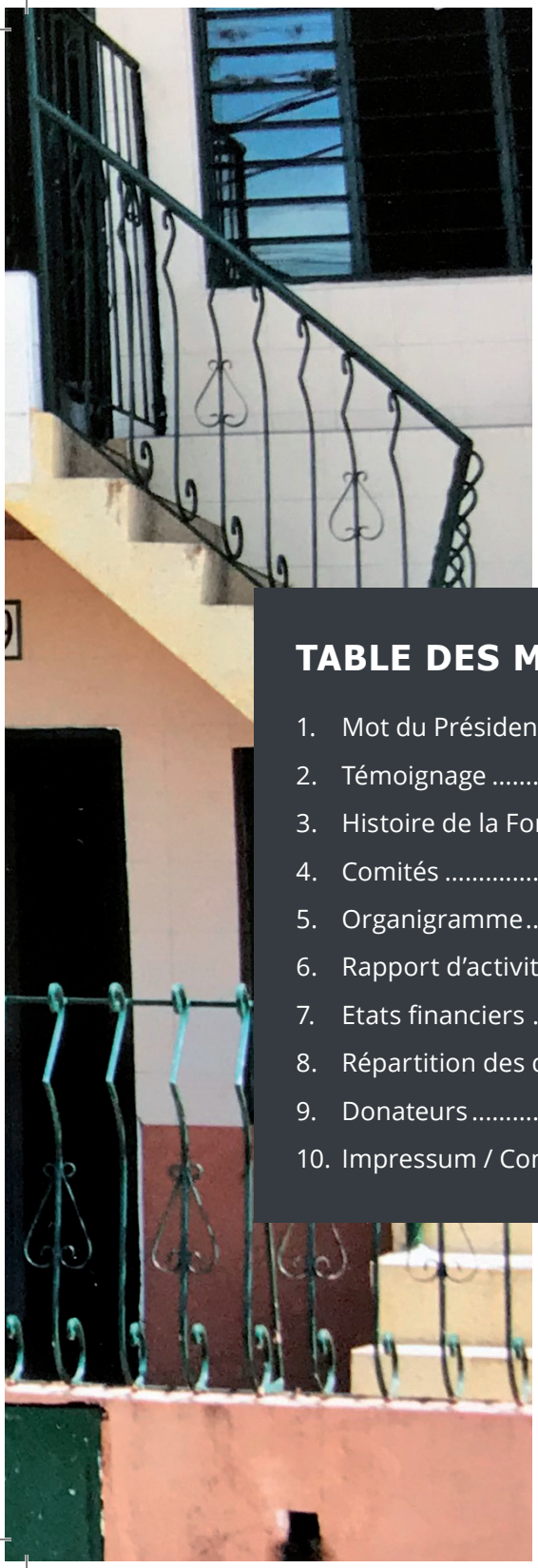
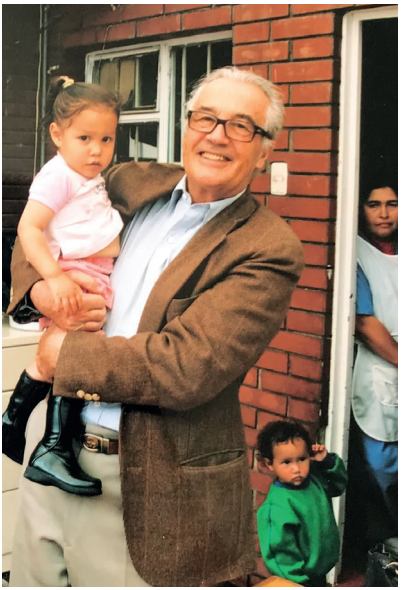


TABLE DES MATIERES

1. Mot du Président 4
2. Témoignage 8
3. Histoire de la Fondation 10
4. Comités 18
5. Organigramme 20
6. Rapport d'activité 22
7. Etats financiers 36
8. Répartition des dons 40
9. Donateurs 44
10. Impressum / Contacts 52

MOT DU PRESIDENT



Chères amies, chers amis,

En 1985, dix petits enfants étaient accueillis dans notre 1er Foyer en Colombie. Nous ne pouvions imaginer que 18’000 enfants allaient leur succéder dans les foyers de la Fondation Aide aux Enfants, bientôt rejoints par 5000 mères et pères embrigadés dans nos programmes de formation professionnelle.

Après 35 ans d’activité en Colombie, la Fondation Aide aux Enfants a décidé de transférer pleinement son action à ses partenaires colombiens.

La pandémie de Covid-19 ayant précipité le cours des évènements, cette évolution correspond également à une stratégie de passation de témoin que nous envisagions depuis quelques années.

Notre action a toujours été guidée par une série de principes simples : assister sans faire des assistés, renforcer la cellule familiale plutôt que de faire des orphelins, tendre à l’autonomie durable de nos bénéficiaires. Ce principe de non-substitution nous l’avons aussi appliqué à la Fondation elle-même, en transférant graduellement la gestion de nos foyers et programmes à nos partenaires colombiens. De fait notre action est désormais gérée de manière quasiment autonome par les quatre fondations « Ayuda a la Infancia » de Bogota, Cali, Medellin et Darien. Elles sont propriétaires de nos centres d’accueil de Bogota et Cali, du foyer rural de Darien et du futur foyer de Medellin tous

intégralement financés par des dons suisses et colombiens. Ce sont là des bases solides pour assurer la continuité de notre action et leur appropriation locale.

Au cours de ces 35 années, la Colombie a beaucoup évolué. Elle affiche désormais clairement sa volonté de reprendre la main sur les programmes d'aide à la petite enfance.
Un cadre légal de protection des plus vulnérables a été progressivement mis en place, avec un accent particulier sur les mineurs. La nouvelle réglementation étant assez contraignante pour la gestion de nos foyers, notre activité courrait le risque d'entrer en compétition avec les services sociaux de l'Etat colombien. Nous avons alors préféré réorienter notre action afin de laisser l'administration colombienne assumer ses responsabilités selon ses modalités propres.

Même si une mission humanitaire n'est jamais tout à fait accomplie, pour toutes les raisons précitées le temps est venu de passer le flambeau à nos partenaires colombiens. Nous avons en conséquence pris la décision de mettre un terme aux activités de la Fondation Aide aux Enfants. D'ici quelques mois, l'ensemble de nos actifs et compétences seront transférés à nos fondations sœurs en Colombie.

C'est donc avec des sentiments mêlés de fierté et de tristesse que je m'adresse une dernière fois à vous en tant que Président de la Fondation Aide aux Enfants.

Si je n'avais qu'un mot à dire en cette occasion solennelle, ce serait « merci ».

Merci à tous nos partenaires locaux, nos fidèles collaborateurs, notre directrice nationale, nos amis, les membres des Conseils qui ont mis leur compétence et leur cœur au service de ces enfants et de ces jeunes mères et pères qui en avaient tant besoin.

Merci à tous les membres de mon Conseil de Fondation, du Comité de Patronage et des Comités d'Action de Genève et Zürich, qui ont bénévolement donné de leur temps pour la gestion, le bon fonctionnement de la Fondation et l'organisation d'évènements.

MOT DU PRESIDENT

Merci à notre Secrétaire générale Diane Granelli, qui assume brillamment depuis des années la gestion de notre bureau de Genève ainsi que la coordination avec la Colombie. Merci aussi à l'équipe si importante de gestion de projet et levées de fonds, Catherine Lanvers et Emilie Romano.

Merci infiniment à Marc Groothaert, notre Vice-président, qui depuis des années tient le fort en Suisse comme en Colombie et gère cette transition avec professionnalisme et sérénité.

Merci à mon épouse pour son soutien et ses conseils tout au long de ce voyage, et merci à mes enfants.

Et j'aimerais bien sûr vous remercier tous, chères amies et chers amis de la Fondation Aide aux Enfants. Merci de tout cœur de votre confiance et de votre générosité sans lesquelles ce magnifique projet n'aurait pas été possible.

Nos liens étroits avec la Colombie continuent et je formule tous mes vœux de succès à nos partenaires colombiens. Notre action n'est pas tout à fait terminée en Suisse, alors que des proches de la Fondation envisagent de créer une association des amis de Bambi afin de perpétrer 35 ans de solidarité. Je les laisserai vous informer de ce projet.

Je ne saurais terminer ces adieux sans une pensée pour ces enfants, ces mères et ces pères et toutes celles et ceux qui les ont entourés au cours de ces trois décennies.

N'est-ce pas Gabriel Garcia Márquez qui a dit « Tout le monde veut vivre au sommet de la montagne, sans soupçonner que le vrai bonheur est dans la manière de gravir la pente » ?

Hans Rudi Spillmann
Président





Ancien Foyer à Cali - 2000

TEMOIGNAGE

J´ai eu le privilège de connaître Hans-Rudi et Nanine Spillmann pendant mon séjour en Suisse en tant qu´Ambassadeur de la Colombie.

C´était l´année 2005, et la Fondation Aide Aux Enfants – Foyers Bambi Colombie accueillait déjà plus de 200 enfants et 120 parents qui suivaient un programme de formation appelé PROMEFA. En 20 ans d´existence, la Fondation avait ouvert 7 foyers dans 3 villes colombiennes. Surtout, elle avait réussi à développer un modèle intégral pour l´attention des enfants les plus démunis.

15 ans après, et en tant que membre du Conseil de Fondation de Bogota pendant plusieurs années, je peux être témoin des résultats obtenus. Bien qu´il y ait eu des apports colombiens, c´est grâce à la vision de son fondateur, le Dr Rupert Spillmann et à la générosité de Hans Rudi Spillmann, sa famille et de nombreux donateurs suisses, que la Fondation occupe aujourd´hui une place parmi les principales institutions colombiennes dans le domaine de la petite enfance.

Personne ne pouvait imaginer l'immense impact que les programmes de la Fondation auraient eu dans les communautés où elle est intervenue. En 2020, les dynamiques qu´elle a mis en marche sont définitives. Le fait d´avoir inséré la famille au cœur de l´équilibre physique et psychologique des enfants est un exemple à suivre.

En 35 ans d´opération, les divers programmes ont généré le bien-être parmi des centaines de familles et ont créé des conditions favorables pour leur accès à des opportunités. D´une certaine façon, ils ont garanti l'avenir de beaucoup d´enfants.

En tant que colombienne, je remercie infiniment tous ceux qui ont travaillé d´une façon ou d´une autre pour améliorer les conditions de vie de tant d´enfants dans mon pays.

Elena Echavarría
Ancien Ambassadeur de Colombie en Suisse
14 mai, 2020



Projet sur la sécurité alimentaire - Bogota

HISTOIRE DE LA FONDATION

HISTOIRE DE LA FONDATION AIDE AUX ENFANTS 1985 – 2020

Lexique

Fondation Aide aux Enfants – FAE Instituto Colombiano de Bienestar Familiar – ICBF

Le Dr Rupert Spillmann, médecin suisse témoin de l'abandon et de la vulnérabilité des enfants en Colombie, décida de fonder une organisation qui puisse répondre aux besoins des plus nécessiteux. Grâce au soutien de ses compatriotes et de sa famille, notamment de Hans Rudi Spillmann son cousin, il créé en 1985 le premier foyer Bambi dans la ville de Cali, avec 10 enfants âgés de 0 à 6 ans.

Très vite la demande d'attention se multiplie, nécessitant une maison plus grande et les habitants de Spiez en Suisse se regroupent en association afin de financer ce nouveau Foyer. En 1986, grâce à une généreuse contribution de la société Eternit, un deuxième foyer est créé (Bambi II) pour accueillir 15 enfants supplémentaires.
Le 17 mai 1988, l'association Hogar Bambi est fondée en Colombie.
Les 20 premiers enfants du Centre du planning familial lui sont confiés ainsi que les premiers enfants de l'ICBF[1].

En 1989 se créée en Suisse la « Fondation Aide aux Enfants du Tiers-Monde », basée à Blümenstein. Entre 1988 et 1989 deux nouvelles donations permettent de créer Bambi III à Cali, dans l'un des quartiers les plus pauvres de la ville, augmentant de 25 enfants la capacité d'accueil. Cette même année, le directeur de la société Eternit à Cali est muté à Bogota. Avec l'appui d'un donateur anonyme, il étend le travail dans la capitale et y inaugure les premiers foyers, avec l'achat d'une première maison puis d'une deuxième.

A partir de 1991, des professionnels du travail social, des psychologues et des nutritionnistes sont engagés afin d'améliorer l'accompagnement des enfants.

1. L'Institut colombien du bien-être familial (ICBF) est l'organe de l'Etat colombien qui travaille pour la prévention et la protection intégrale de la petite enfance, des enfants, des adolescents et du bien-être des familles en Colombie. L'ICBF touche plus de 8 millions de colombiens avec 33 bureaux régionaux et 214 centres.

En 1992, un troisième Foyer Bambi III, situé en dehors de la ville de Bogota vient s'ajouter aux deux premiers.

C'est en 1994 qu'un contrat renouvelable sur 20 ans est signé avec l'ICBF. En 1998, grâce à une aide financière de l'Ambassade du Canada, Bambi II est entièrement rénové à Bogota. Ce même donateur - enthousiasmé par le travail au sein des Foyers - renouvelle l'expérience pour Bambi I.

Un don anonyme permet l'achat d'une nouvelle maison et Bambi III est ainsi transférée en ville afin de s'approcher des deux autres Foyers.

A Cali, des amis proches du Vice-Président Hans Rudi Spillmann achètent un nouveau centre dans un quartier plus sécurisé où seront accueillis les enfants de Bambi I.

Des travaux d'aménagement de Bambi II rendent la maison plus salubre et conforme aux normes.

En 1998, la Fondation est propriétaire de 4 maisons dont 2 qui appartiennent aux associations Hogares Bambi de Cali et Bogota.

En Suisse, le siège de la Fondation est transféré à Genève sous le nom de Fondation Aide aux Enfants, Foyers Bambi Colombie (FAE). Hans Rudi Spillmann en prend la Présidence. Un secrétariat général est créé, totalement financé par un donateur. A sa tête Cristina M. Fedele est chargée de la levée de fonds et de la supervision des Foyers. La FAE est enregistrée au Registre du Commerce en 2001. Parallèlement en Colombie, les associations constituent des Conseils.

Chaque ville a une directrice qui supervise les trois centres, une sous-directrice par centre et un contrat avec l'ICBF.

En juillet 1999, les Hogares Bambi obtiennent le label de qualité décerné par l'ICBF.

En l'an 2000, dans une approche globale à la famille, est initié le programme de formation professionnelle PROMEFA[2] destiné aux

2. De l'espagnol Programa de Mejoramiento Familiar – programme de renforcement familial.

HISTOIRE DE LA FONDATION

parents des enfants accueillis dans les Foyers Bambi. Il est financé pendant trois ans par la Fondation Schmitz-Hille puis quelques années durant par « Frères de nos Frères ».

Cette même année l'association du Gönnergemeinschaft, toujours active à Spiez, construit le Foyer rural de Darien dans le Valle del Cauca à 150 km au Nord de Cali.

A cette époque, les foyers sont financés à 75% par la Suisse et 25% par des donations ou alliances en Colombie. En 15 ans d'existence, la FAE est venue en aide à 5'500 enfants.

En 2003, la capacité d'accueil des 7 Foyers est de 200 enfants et 115 parents qui suivent le programme PROMEFA au niveau national.

2004 : obtention du label Zewo en Suisse et du label ISO 9001 en Colombie.

C'est en 2004 également que se créée aux Etats-Unis l'association « American Friends of the Bambi Homes », sur l'initiative de Natacha Weiss Scott, ancienne membre du Conseil de Fondation en Suisse. Cette antenne vient renforcer l'action de levée de fonds par l'organisation d'évènements en faveur des Foyers Bambi.
En avril 2005, une Directrice nationale pour la Colombie est engagée et devient la représentante de la FAE. Elle assure ainsi une meilleure coordination entre les 7 Foyers Bambi et accentue la recherche de fonds auprès des partenaires locaux. Chaque ville créée sa propre Fundación Ayuda a la Infancia avec des statuts suivant la même mission que la maison mère en Suisse. Elles sont administrées par un Conseil de Fondation dans lequel la FAE occupe un siège.

En 2005, Marc Groothaert devient membre du Conseil à Genève et en prend la Vice-présidence en 2012.

En septembre 2006, la FAE reçoit la Médaille d'Argent de l'Ordre du Mérite de la République colombienne pour le travail réalisé depuis plus de 20 ans. En 2006, un partenariat est créé avec des entrepreneurs pour fonder la Fundación Ayuda a la Infancia, Medellin. Le huitième Foyer, mis à disposition par la municipalité et pouvant accueillir 40 enfants est ainsi inauguré.

En 2008, la Fondation loue un bâtiment dans la ville de Marinilla, à une heure de Medellin, pouvant accueillir une cinquantaine d'enfants.

En 2008, en témoignage de reconnaissance après 23 ans d'activité en faveur des enfants les plus démunis du pays, Hans Rudi Spillmann est nommé au grade de Commandeur, se voyant décerner la médaille de l'Ordre du Congrès colombien.

En 2010, après 25 ans d'existence, les Fondations colombiennes ont accueilli 11'000 enfants et 500 parents.

En 2011 est inauguré le Foyer de Pedregal au Sud de la ville de Bogota grâce au soutien de la FAE, du Gouvernement du Japon et de l'Association Jovenes del Tercer Mundo de Valence. Sa capacité est de 100 enfants internes et 75 externes. Cette même année sont vendus les Foyers Bambi I, II, III. Tous les enfants sont regroupés dans le nouveau centre, ramenant le nombre total de Foyers à 7. Le nouveau centre s'étend sur une surface 1511 m2 et est constitué de trois pavillons, d'un bâtiment central avec annexe et terrains de jeux. Il est au nom de la Fondation de Bogota. Un fonds suisse est constitué avec la vente des centres qui leur servira à financer des programmes futurs.

En 2013, l'association du Gönnergemeinschaft est dissoute et le Foyer de Darien passe sous la responsabilité de la FAE. Un comité d'amis de Darien poursuit sa récolte de fonds.

A Genève, le poste de Secrétaire générale est repris par Diane Granelli.

En 2014, la Fondation de Cali fusionne avec la Fondation Chiquitines oeuvrant pour la même cause et s'installe au siège de cette dernière sous le nom de Bambi Chiquitines. Des travaux d'agrandissement permettent de recevoir 150 enfants sur une surface construite de 1'468 m2. Les trois Foyers de Cali sont vendus ramenant le nombre de centres à 5.

Cette même année les activités du foyer de Marinilla sont arrêtées ramenant le nombre de foyers à 4.

HISTOIRE DE LA FONDATION

Entre 2015 et 2020 un fonds suisse/colombien est constitué à Medellin en vue de la construction d'un nouveau Foyer qui sera au nom de la Fondation de Medellin.

En 2019, une nouvelle Directrice nationale est nommée en Colombie, Cristina Serna.

Le 15 avril 2020, le Conseil de Fondation de Genève vote la dissolution de la FAE, passant le flambeau aux partenaires locaux.
Les Fundación Ayuda a la Infancia de Medellin, Cali et Darien décident de poursuivre leur action et chercher de nouveaux partenariats.
La Fondation de Bogota cherche une alliance avec une autre Fondation. Le programme PROMEFA se constitue en Fondation indépendante afin de poursuivre son travail auprès des familles.

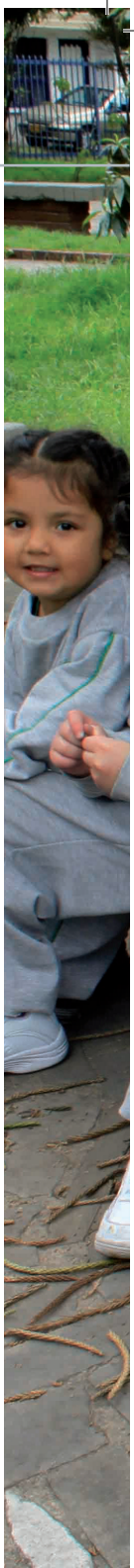
LA MISSION

La FAE a œuvré pour améliorer le quotidien des plus démunis en Colombie en recueillant des enfants, de la naissance à l'âge de six ans, en situation extrême (abandon, travail infantile, maltraitance et abus) afin qu'ils retrouvent leur équilibre physique et psychologique.

Simultanément, elle a agi au cœur de la problématique familiale en amenant les parents de ces enfants, notamment des mères célibataires, vers une autonomie durable à travers le programme de formation professionnelle PROMEFA.

LES RESULTATS

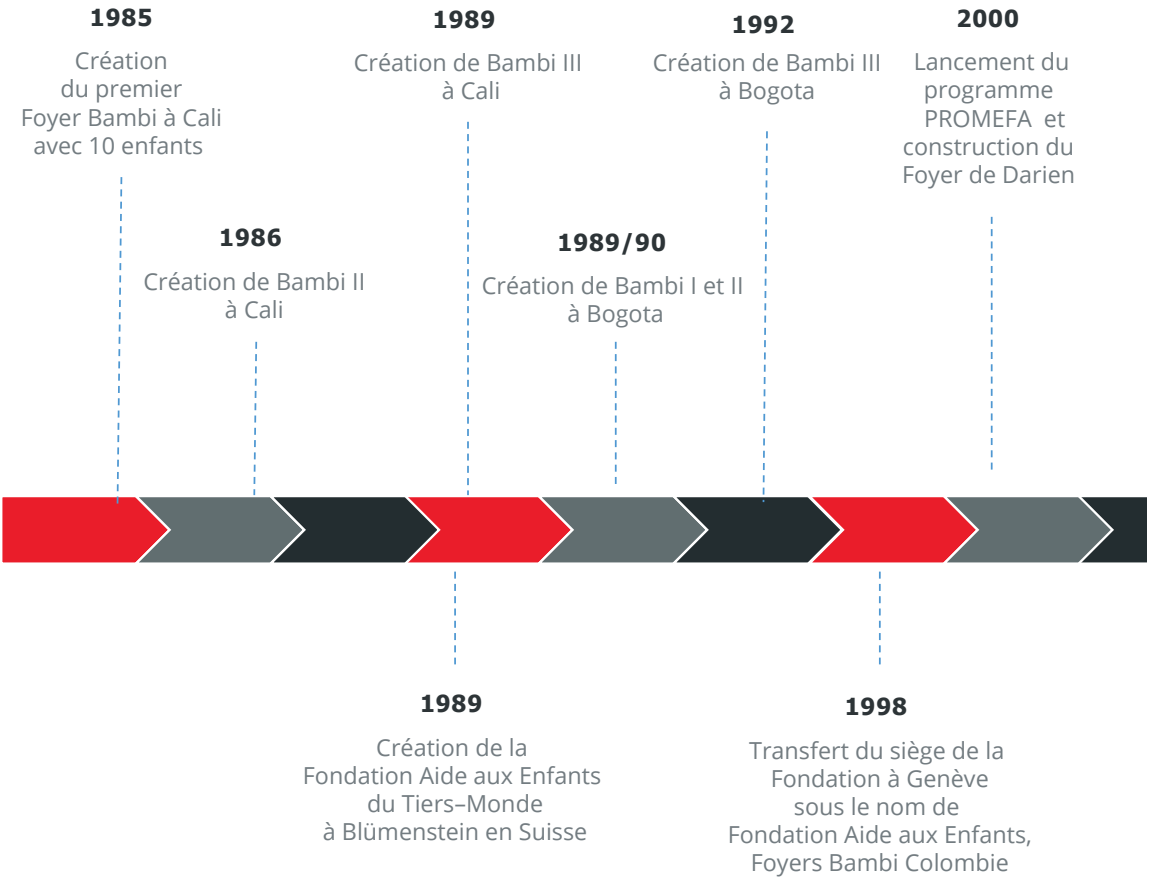
- 4 foyers en Colombie dont trois appartenant aux Fondations de Bogota, Cali et Darien.
- 18'000 enfants accueillis dans les foyers BAMBI depuis 1985.
- 5'000 parents bénéficiaires du programme PROMEFA depuis son lancement en l'an 2000.
- 75% d'enfants réinsérés dans leurs familles d'origine et suivis pendant deux ans par les assistantes sociales, les autres enfants restant sous la tutelle de l'Etat.

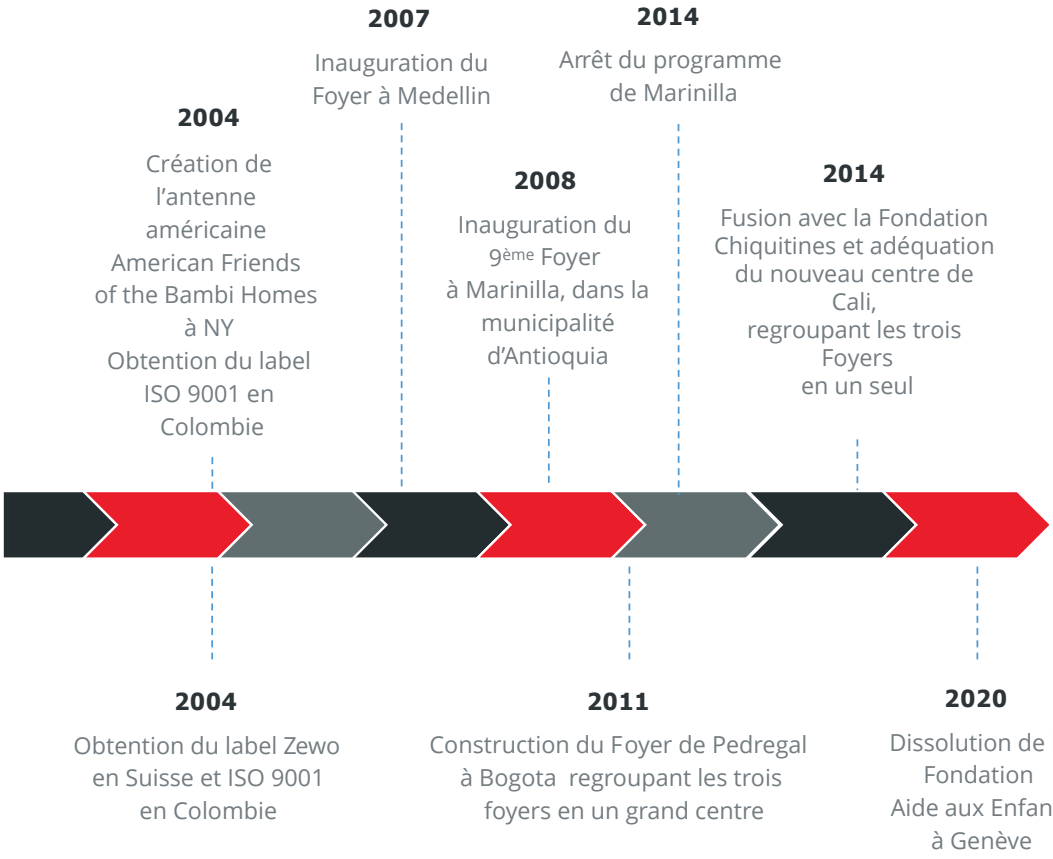




Sortie pédagogique - Bogota

CHRONOLOGIE




2004
Création de l'antenne américaine American Friends of the Bambi Homes à NY
Obtention du label ISO 9001 en Colombie
2007
Inauguration du Foyer à Medellin
2008
Inauguration du 9ème Foyer à Marinilla, dans la municipalité d'Antioquia
2014
Arrêt du programme de Marinilla
2014
Fusion avec la Fondation Chiquitines et adéquation du nouveau centre de Cali, regroupant les trois Foyers en un seul
2004
Obtention du label Zewo en Suisse et ISO 9001 en Colombie
2011
Construction du Foyer de Pedregal à Bogota regroupant les trois foyers en un grand centre
2020
Dissolution de la Fondation Aide aux Enfants à Genève

COMITES

COMITE DE PATRONAGE

Michel Barbey
George Petty
Pierre Keller
Bernard Mach
Patricia Pastré
Sophie Turrettini
Françoise Vermeil
Patricia Zwahlen

PRESIDENT D'HONNEUR ET FONDATEUR

Rupert Spillmann

CONSEIL DE FONDATION

Hans Rudi Spillmann, Président
Marc Groothaert, Vice-président
Patrick Spillmann, Trésorier
Marc Aubert
Hilda Burger Calderón
Daniela Burrus-Wieghardt
Judith Crettol Monfrini
Marianne Fahrni
Cristina M. Fedele
Alexandre Liebeskind
Lorenzo Romano

Le mandat des membres du Conseil et des Comités est bénévole.



COMITE D'ORGANISATION GENEVE

Daniela Burrus Wieghardt, Présidente
Judith Crettol Monfrini
Nassima Douadi
Stéphanie Low
Danute Rico-Mushokoza
Sophie Turrettini

COMITE D'ACTION ZURICH

Hilda Burger Calderón
Amaya Albers
Marilo Illy
Linda Lamprecht
Monique von Schumacher
Anne-Conti Mauchamp
Sheida Vahedi
Estelle Karam
Claire Treuer
Maria Nanhed

SECRETARIAT GENERAL

Diane Granelli
Catherine Lanvers
Emilie Romano



Membres du Conseil de Fondation de Genève en Colombie

ORGANIGRAMME 2019 – 2020

SUISSE

Le siège de la Fondation Aide aux Enfants (FAE) à Genève est constitué d'un Conseil de Fondation, d'un Comité de Patronage, d'un Comité d'Organisation et d'un Secrétariat Général.

Un comité de soutien nommé « Freunde Kinderheim Bambi Darién » réunissant des habitants de la ville de Spiez, finance une partie des activités du Foyer de Darien.

COLOMBIE

Les « Fundación Ayuda a la Infancia » (FAI) sont des Fondations indépendantes poursuivant la même mission que la FAE. Elles se trouvent dans les villes de Bogota (FAIB), Medellin (FAIM), Darien Valle (FAID) et Cali (FAIBC).

Une direction nationale, en collaboration avec les quatre Conseils de Fondations locaux, assurent la gestion et le bon fonctionnement des programmes.

Dans chaque Conseil en Colombie, la FAE occupe un siège.

USA

Une association indépendante aux USA – American Friends of the Bambi Homes – récolte des dons pour les Foyers en Colombie.



ORGANIGRAMME 2021

SUISSE

La dissolution de la FAE a été votée pour le 31 juillet 2020.

Quelques proches de la FAE envisageant la création d'une association afin de poursuivre le soutien du Foyer rural de Darien et de certains programmes.

COLOMBIE

Les « Fundación Ayuda a la Infancia » (FAI) vont poursuivre leur mission en trouvant de nouveaux partenariats. La FAE sortira des statuts des 4 villes en tant que membre fondateur et n'aura plus de siège dans les Conseils.

USA

L'association poursuit sa levée de fonds en faveur des Foyers Bambi en Colombie.



Enfants du Foyer de Darien

RAPPORT D'ACTIVITE

1. COLOMBIE

En Colombie, une nouvelle directrice nationale, Cristina Serna a pris ses fonctions en juin. Basée à Bogota, elle sera notamment en charge d'assurer la transition dans les 4 foyers Bambi, après le retrait de la FAE en 2020.

2. SUISSE

- La FAE a accueilli en janvier 2019 une nouvelle collaboratrice, Emilie Romano en charge de développer la levée de fonds dans les régions alémaniques. Sous son initiative et celle de Hilda Burger Calderón, membre du Conseil de Fondation, un comité d'action s'est créée à Zürich et a organisé un magnifique concert d'un jeune virtuose de piano.
- Grâce au soutien des donateurs de Race for Gift 2018 ainsi que du don de l'antenne américaine American Friends of the Bambi Homes, un nouveau bus scolaire a été acheté pour le Foyer de Darien.
- Plusieurs voyages de membres de la FAE ont eu lieu en 2019. Deux visites ont eu pour objectif d'entamer les discussions sur l'avenir de la Fondation et une pour assurer le suivi des projets co-financés par la Fédération Genevoise de Coopération.
- En 2019, plusieurs bénévoles suisses et français ont fait des séjours dans les Foyers Bambi. Le siège à Genève a également accueilli deux stagiaires pendant l'été dans le cadre de leurs formations universitaires.

3. USA

L'association American Friends of the Bambi Homes reste active dans la levée de fonds en faveur des Foyers Bambi en Colombie. Grâce aux dons récoltés, plusieurs programmes pédagogiques et nutritionnels ont été financés en Colombie.



En raison de la crise du Covid-19, la vente aux enchères BePart prévue en automne 2020 sera reportée l'année suivante.

American Friends of the Bambi Homes est une antenne indépendante, sous l'Art. 501©3 aux Etats-Unis. Chaque don fait à l'association est déductible des impôts.



Dans les environs du Foyer de Bogota

LES PROGRAMMES

Les bénéficiaires sont issus d'une population défavorisée appartenant aux niveaux 1 et 2 de Sisben[1]. Les FAI concentrent leur travail sur une approche tant de l'enfant que de ses parents. A travers des soutiens psychologiques, nutritionnels et pédagogiques destinés aux enfants et des formations professionnelles PROMEFA destinées aux parents, le modèle proposé met l'accent sur une approche intégrale de la famille.

LES ENFANTS

Suite à l'entrée en force de la résolution 5235 de l'ICBF, les Foyers Bambi ont dû adapter leur modalité d'accueil. Alors que les enfants confiés par l'Etat ont continué à être reçus 7 jours sur 7 et 24/24, ceux des autres programmes (Buen Comienzo et Communauté) ont bénéficié des structures Bambi uniquement la journée.
Cette résolution prévoit en effet que tout enfant de moins de 2 ans ne puisse pas séjourner plus de 24h dans une institution et ceux entre 2 et 5 ans plus de 48h.

Les FAI[2] ont donc préféré adopter une modalité externe et les centres comme Darien et Medellin ne reçoivent plus d'enfants internes. Un service d'accueil d'urgence est cependant maintenu la nuit et les fins de semaine pour des familles dans le besoin.

A Bogota, les programmes Hogares Sustitutos et Jardin n'ont pas été reconduits au deuxième semestre selon les décisions prises entre la FAE, le Conseil de Bogota et la direction.

A Cali, seul centre habilité par l'ICBF pour l'adoption, ce sont 17 enfants qui ont trouvé une nouvelle famille d'accueil.

En 2019, 800 enfants ont bénéficié d'un suivi psychologique, nutritionnel et pédagogique dans les 4 foyers Bambi de Colombie.

1. De l'espagnol «Sistema de Identificación de Potenciales Beneficiarios de Programas Sociales» - système national de soutien social en Colombie.
2. De l'espagnol Fundación Ayuda a la Infancia – Fondations Aide aux Enfants dans les villes de Bogota, Cali, Darien et Medellin.

NOMBRE D'ENFANTS RECUS EN 2019	BOGOTA	CALI	MEDELLIN	DARIEN	TOTAL
Programme Communauté semi-internes	26	0	0	7	33
Programme Communauté attention de jour	43	12	30	49	134
Programme ICBF Protection	47	163	0	0	210
Programme ICBF Hogares Sustitutos	204	0	0	0	204
Programme Jardín	129	0	0	0	129
Programme Buen Comienzo	0	0	90	0	90
TOTAL PAR VILLE	**449**	**175**	**120**	**56**	**800**

LEXIQUE DES PROGRAMMES

Communauté (5 jours sur 7 externat) subventionné à 100% par la Suisse et les partenaires locaux. Accueil transitoire d'enfants de 0 à 6 ans, issus de familles en situation socio-économique précaire et qui sont accompagnés dans un soutien psychologique, nutritionnel et pédagogique. Leurs parents entrent au programme PROMEFA. Foyers de Bogota, Medellin, Cali et Darien.

Protection ICBF (7 jours sur 7 internat) programme de l'ICBF qui confie des enfants sous la tutelle de l'Etat aux FAI, dans l'attente du rétablissement de leurs droits fondamentaux ou de leur adoption. Le Programme est co-financé par le Gouvernement colombien et la Suisse. Foyers de Bogota et Cali.

Buen Comienzo (5 jours sur 7 externat) suivi intégral en modalité de jour pour des enfants de 2 à 5 ans en situation de vulnérabilité. Ce programme est co-financé par la municipalité d'Antioquia et par les partenaires suisses et colombiens. De nombreuses mères sont intégrées dans le programme PROMEFA.
Foyer de Medellin.

Hogares Sustitutos ICBF (1 fois par mois) suivi d'enfants de 0 à 18 ans placés dans des familles d'accueil et sous la tutelle de l'Etat. Ce programme est financé par le gouvernement.
Foyer de Bogota de janvier à juillet 2019.

Jardín (5 jours sur 7 externat) garde de jour en partenariat avec la municipalité de Bogota pour des enfants de 3 mois à 4 ans provenant de familles à revenus limités avoisinant le Foyer. Ce programme est cofinancé par le Secrétariat d'intégration sociale et a permis à de nombreuses mères d'entrer au programme PROMEFA.
Foyer de Bogota – ce programme a pris fin en août 2019.

LES PROGRAMMES

LES PARENTS

La plupart des parents bénéficiant du programme PROMEFA sont des mères célibataires avec deux à six enfants. Ces parents ne bénéficient d'aucun soutien et peu d'entre eux ont terminé leur scolarité. Ils dédient leur temps à la vente ambulante/itinérante, au recyclage, à la prostitution et perçoivent un salaire inférieur au salaire minimum, ce qui ne leur permet pas de s'inscrire à l'assurance de base (sécurité sociale).

Tous les parents des enfants inscrits aux Foyers Bambi bénéficient du programme PROMEFA.



Cours de développement personnel PROMEFA à Bogota

DESCRIPTION DU PROGRAMME PROMEFA

DEVELOPPEMENT PERSONNEL

PERSONNEL

image de soi, sensibilisation au changement, gestion du pardon

FAMILIAL

communication, cohabitation, rôle du parent, valeurs, liens affectifs

SOCIAL

gestion du conflit, prévention sexuelle, réseaux

EDUCATION

PRIMAIRE ET SECONDAIRE

programmes de validation, alliances avec des organismes publics et privés, examens finaux certifiés

FORMATION / APPRENTISSAGE

ARTISANAT ET BUREAUTIQUE

Alliances, formations techniques, certificat validé par le Ministère de l'Education

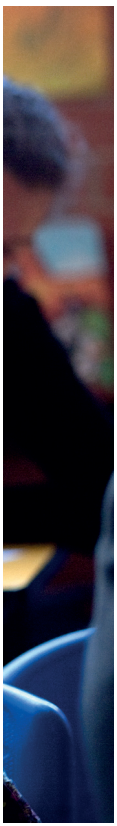
GENERATIONS DE REVENUS

PLACES DE TRAVAIL

UNITES DE PRODUCTION

AIDES ADDITIONNELLES

Optométrie, odontologie, aides d'urgence, transports, marchés, paniers alimentaires, kits d'hygiène



Le programme PROMEFA dure en moyenne entre 18 mois et 2 ans, voire davantage pour les parents entrepreneurs qui suivent des formations complémentaires.

Sur le plan national, 354 parents ont suivi l'atelier en développement personnel, 285 parents ont suivi une formation ou un apprentissage, 36 parents ont trouvé un emploi, 71 ont monté une micro-entreprise et 99 parents ont augmenté leur revenu.

LES PROGRAMMES

PROMEFA 2019						
ACTIVITES	INDICATEURS	Bogota	Medellin	Cali	Darien	Total
Nombre de familles reçues		216	55	48	70	**389**
Développement personnel	Parents diplômés ou en cours de formation	216	55	42	41	**354**
Remise à niveau de l'éducation	Parents diplômés	115	53	13	48	**229**
Formations et Apprentissages	Parents diplômés	36	7	4	9	**56**
PARENTS TRAVAILLANT	Parents travaillant pour PROMEFA	13	5	2	16	**36**
	Parents avec une unité de production	21	26	1	23	**71**
	Nombre de parents ayant amélioré leur revenu	38	31	2	28	**99**
Parents ayant abandonné le programme		**23**	**7**	**3**	**3**	**36**



Unité de production PROMEFA à Darien

TEMOIGNAGE

Je m'appelle Alex Alape Manrique et je suis né le 21 avril 1991 à Rio Blanco Tulima. A 16 ans, j'ai été forcé de rejoindre la guérilla. Quand j'ai eu 18 ans, j'ai rejoint l'ACR[1] et ils m'ont dirigé vers Bambi avec ma femme Yina et mon fils Deivi.

Nous avons suivi les cours en développement personnel où nous avons appris à prendre soin de nos enfants et à améliorer nos relations avec les autres. Nous avons commencé à étudier en sixième et septième année et avons obtenu notre diplôme. J'ai aussi suivi le cours de maroquinerie qui m'a encouragé à devenir technicien. J'ai alors entrepris de finir la 9e année. Nous avons suivi le cours à l'école de Santo Domingo. J'y ai appris à fabriquer manuellement des sacs, des lanières, des poignées et des agendas en cuir. A la Fondation Bambi, j'ai suivi le cours d'entrepreneuriat avec l'université La Salle. Ils ont assuré mon suivi et m'ont fourni la cisaille manuelle et les outils, les fournitures et le cuir. J'ai créé certaines choses, mais c'était difficile à vendre. C'est pourquoi j'ai voulu apprendre à fabriquer des vêtements, ce qui m'a aidé à élargir mes confections. Avec ma femme, nous avons commencé à étudier la couture et nous avons appris beaucoup de choses.

Nous avons fabriqué des jeans et des chemises. Nous avons traversé des crises très difficiles et Bambi nous a beaucoup aidé à nous loger, à trouver du travail et à étudier. Ma petite fille est née et nous allons mieux maintenant. Je veux enseigner la maroquinerie et je veux pouvoir faire connaître Bambi à d'autres personnes.

Je suis très reconnaissant à la Fondation Bambi car elle m'a beaucoup soutenu, moi et ma famille. J'aimerais pouvoir donner quelque chose en retour à la Fondation pour son soutien et offrir des cours à d'autres gens dans le besoin.

Merci du fond du cœur Bambi
Alex

1. De l'espagnol Agencia Colombiana para la Reintegración (ACR) – Agence colombienne pour la réintégration.

PROJETS ET PROGRAMMES CO-FINANCES

Plusieurs projets transversaux et complémentaires sont venus renforcer les programmes des FAI.

1. FEDERATION GENEVOISE DE COOPERATION (FGC)

A. PROJET ARTE : RENFORCEMENT DES CONNAISSANCES ET DES APTITUDES SOCIALES DES ENFANTS A TRAVERS L'ART

Le projet Arte, réalisé dans les 4 foyers de Medellin, Cali, Darien et Bogota a eu pour objectif de renforcer les bases cognitives et physiques de centaines d'enfants démunis en Colombie, à travers l'art, la musique et la danse. Ces connaissances complémentaires ont permis à l'enfant d'améliorer ses performances scolaires, sociales et l'estime de soi. « Investir » sur l'enfance, c'est garantir l'avenir d'un pays qui a été meurtri par des décennies de guerre civile.

Une double approche stratégique a été utilisée : d'une part, personnaliser la méthode de renforcement des connaissances et des aptitudes sociales de l'enfant à travers l'art et d'autre part impliquer l'ensemble de la communauté éducative, y compris les parents, dans ces apprentissages.

Le soutien de la Fédération Genevoise de Coopération a contribué à améliorer les capacités de 410 enfants défavorisés, dès la première année d'exécution.

255 parents ont suivi une formation dans les domaines de l'Art et la gestion sanitaire de leur domicile afin de soutenir les compétences acquises par leurs enfants à la maison. Enfin, 29 assistantes maternelles ont été formées en continu afin de pouvoir reproduire les ateliers d'activités artistiques.

B. PROJET CENTRE SOCIO-ECONOMIQUE : CREATION D'UN ESPACE DE FORMATION POUR LES PARENTS DES ENFANTS DU FOYER DE BOGOTA

L'idée de la création d'un Centre de Développement Socio-Economique est née d'une réflexion menée conjointement avec les équipes suisses et colombiennes. Ce centre vient compléter et solidifier le Programme d'Amélioration de la Famille PROMEFA, initié en 2000.

Le Centre se situe à côté du foyer et permet aux parents de réaliser leurs activités de formation à proximité de leurs enfants. Il propose des apprentissages et des formations dans des créneaux porteurs d'emplois et générateurs de revenus dans le temps.

Au cours de la première année d'exécution, 214 personnes ont été inscrites au programme, dont 144 participants ont suivi une formation formelle, professionnelle ou une formation à la gestion d'entreprise tout en travaillant dans leurs propres unités de production.

Les alliances entre le Centre socio-économique avec l'Université La Salle et le Colegio Mayor de Cundinamarca ont permis de qualifier le travail développé avec les familles au sein du centre.

Le Centre socio-économique a renforcé les compétences des familles participantes et le sentiment d'appartenance à une communauté.

L'exposition des produits élaborés par chaque unité de production permet de faire connaître aux visiteurs la diversité des activités menées par les micro-entrepreneurs et les résultats obtenus.

PROJETS ET PROGRAMMES CO-FINANCES

2. SWISS PHILANTHROPY FOUNDATION

PROJET DE SENSIBILISATION SUR LA SECURITE ALIMENTAIRE

Débuté en février 2018 pour une durée de 3 ans, ce projet a été implémenté à Cali, Medellin, Darien et Bogota.

Des familles ont été sélectionnées pour assister à des ateliers de jardinage, de création de potagers verticaux, de production alimentaire et de recyclage. Deux grands potagers collectifs ont été créés dans les foyers de Bogota et de Darien où des légumes et des plantes aromatiques ont été cultivés. Les ateliers sont organisés pour inciter les bénéficiaires à reproduire des jardins potagers chez eux, quel que soit l'espace. L'objectif visé est l'amélioration de la santé des familles par le biais de bonnes pratiques culinaires et de la consommation d'aliments sains, mais également de la sécurité alimentaire grâce à l'enseignement de règles de bases sur l'hygiène, le nettoyage et la désinfection.

227 familles ont suivi la formation (65 à Bogota, 50 à Medellin, 58 à Cali et 54 à Darien) et ont reçu un soutien pour la création de leurs jardins familiaux, avec une visite technique pour le suivi et l'amélioration.

3. GIVAUDAN

Dans le cadre de ses actions RSE , la société Givaudan a initié le 10 février 2018 à Bogota, un projet de sensibilisation sur la nutrition et la formation. Une équipe d'employés volontaires de la « Green Team », a apporté un soutien aux familles bénéficiaires du programme PROMEFA. A travers l'animation de différents ateliers sur l'orientation en placement professionnel, la formation financière, la confection de savon, l'alimentation équilibrée, et la Bio-danse, 40 familles ont bénéficié de changements qualitatifs de leurs conditions de vie et consolidé leur autonomie.

A titre d'exemple, l'exposition-foire organisée dans les locaux de la société Givaudan fin décembre 2019 a su donner une impulsion dynamique et positive aux parents entrepreneurs. Ils ont en effet démontré qu'ils étaient prêts à relever le défi de vendre mais également de respecter leurs engagements commerciaux dans le cadre des commandes et du suivi à la clientèle.

4. HEALTH AND EDUCATION FOUNDATION

Le programme global d'aide à la famille vise à offrir à la fois des activités pédagogiques de base aux enfants qui vivent dans des situations extrêmes de pauvreté ainsi que des formations professionnelles à leurs parents.

Le renforcement des capacités et des liens familiaux a démontré l'importance du programme dans la vie de chacun d'entre eux et surtout les impacts positifs sur l'amélioration de leurs qualités de vie.

Ce sont en moyenne 350 parents PROMEFA qui ont amélioré leur niveau de formation et augmenté leur revenu économique dans le cadre de ce programme. 100 enfants ont pu bénéficier sur le plan éducatif d'un renforcement du langage, de leurs capacités motrices, artistiques et de communication, ainsi que de l'estime de soi.

COLOMBIE

PRESENTATION DU PAYS

Type de gouvernement : **République**
Chef de l'Etat : **Iván Duque**
Superficie : **1'141'748 km2**
Population : **49,9 millions d'habitants dont 76,1% dans les villes**
Capitale : **Bogota**
Villes principales : **Medellin, Cali, Barranquilla, Carthagène**
Langue officielle : **Espagnol**
Autres langues : **Environ 85 langues autochtones**
Monnaie : **Peso colombien ($ COP)**
Religion : **Catholique à 95%**
Instance gouvernementale collaborant avec les FAI : **ICBF**

QUELQUES CHIFFRES SOCIAUX SUR LA COLOMBIE

27% de la population vit sous le seuil de pauvreté (moins de 2 USD par jour)

7,9% de la population vit sous le seuil d'extrême pauvreté (moins de 1,25 USD par jour) soit 8,5 millions de personnes

2ème pays d'Amérique du Sud avec le pourcentage le plus élevé d'extrême pauvreté ou d'iniquité (moins de 82 USD par mois)

7ème pays le plus inégalitaire au monde

9,2% de taux de chômage officiel (avant la crise du Covid-19)

10,6% des habitants sont des déplacés internes

QUELQUES CHIFFRES SUR L'ENFANCE

11% de la population globale sont des enfants de 0 à 11 ans

56% d'entre eux vivent dans la pauvreté

14,2% des enfants souffrent de malnutrition chronique

18,7% des enfants nés ces 5 dernières années sont décédés

51,6% des enfants de moins de 6 ans ne bénéficient d'aucune prise en charge

36,4% des foyers dépendent des revenus de femmes célibataires

17,4% des femmes entre 15 et 19 ans sont soit mères, soit attendent un enfant

(Sources : DANE, ENDS, ACNUR 2015 et 2016, ICBF, RUV)

















ETATS FINANCIERS

BILAN AU 31 DECEMBRE 2019

ACTIF	31/12/2019 CHF	31/12/2018 CHF
ACTIFS CIRCULANTS		
Trésorerie		
Liquidités	1 079	10 185
Banques à vue	127 934	267 681
	129 013	**277 866**
Actifs transitoires	3 973	0
	3 973	**0**
TOTAL DE L'ACTIF CIRCULANT	**132 986**	**277 866**
TOTAL DE L'ACTIF	**132 986**	**277 866**
PASSIF		
CAPITAUX ETRANGERS		
Autres dettes à court terme		
Créanciers divers	4 389	12 168
	4 389	**12 168**
Passifs de régularisation		
Passifs transitoires	17 520	20 749
	17 520	**20 749**
TOTAL DES CAPITAUX ETRANGERS	**21 909**	**32 917**
CAPITAL DES FONDS	**106 827**	**221 486**
CAPITAL DE L'ORGANISATION	**4 250**	**23 463**
TOTAL DU PASSIF	**132 986**	**277 866**

Cette comptabilité a été effectuée selon les normes Swiss Gaap RPC 21 et les dispositions de la Fondation Zewo sont remplies. Les comptes 2019 ont été approuvés par l'Assemblée Générale du 15 avril 2020, suite aux rapports comptables de LO Patrimonia SA et de l'organe de révision VERIFID SA, Genève.

Le rapport de l'organe de révision et les comptes détaillés peuvent être commandés par mail: **info@fondation-bambi.org** ou consultés en ligne sur notre site internet: **www.fondation-bambi.org**

COMPTE D'EXPLOITATION DE L'EXERCICE ARRETE AU 31 DECEMBRE 2019

PRODUITS	Notes	31/12/2019 CHF	31/12/2018 CHF
Dons reçus			
dont Libres		974 102	867 130
dont Affectés		292 205	514 552
TOTAL DES DONS RECUS	1	**1 266 307**	**1 381 682**
CHARGES			
Dons (versements)			
Allocations et projets Foyers Bambi		473 730	453 258
Charges de direction Colombie		178 429	187 099
Frais de projets affectés		345 683	367 909
Charges d'accompagnement des projets		77 522	72 732
		1 075 364	**1 080 998**
Charges directes de collecte de fonds			
Charges de personnel	2	189 828	143 886
Frais de marketing et de communication		15 233	16 925
Frais manifestations et évènements		29 963	11 330
Frais de déplacements et représentation (Suisse/Colombie)		8 078	14 030
		243 102	**186 171**
Autres charges administratives	3		
Charges de personnel		50 738	48 286
Honoraires		11 972	9 785
Frais de bureau - Fondation		7 956	11 602
Frais de ports et CCP		7 376	4 772
Assurances		316	314
		78 358	**74 759**
TOTAL CHARGES D'EXPLOITATION		**1 396 824**	**1 341 928**
RESULTAT D'EXPLOITATION		**-130 517**	**39 754**
Résultat financier		-3 764	-1 261
Charges extraordinaires		0	0
Produits divers		408	275
RESULTAT AVANT VARIATION DU CAPITAL DE FONDS		**-133 873**	**38 768**
Variation du capital de fonds		114 659	-38 683
BENEFICE/PERTE (-) DE L'EXERCICE		**-19 214**	**85**

1 Diminution de CHF 115'375 par rapport à 2018. Les produits sont répartis comme suit:
77% en fonds libres et 23% en fonds affectés.

2 Une partie des charges de personnel de la Fondation est prise en charge par un donateur anonyme.
Conformément aux directives Zewo, les charges de personnel sont réparties comme suit:
- charges d'accompagnement des projets
- charges de collectes de fonds
- charges administratives

3 Une partie des prestations de la Fondation sont offertes
(traductions, bureautique, publications, créations graphiques, etc).

ETATS FINANCIERS

TABLEAU DE VARIATION DU CAPITAL AU 31 DECEMBRE 2019

	Solde initial	Transfert interne*	Allocations brutes	Quote-part frais administratifs	Allocations nettes	Utilisations	Solde au 31.12.2019
Fonds affectés							
PROMEFA	37 727	0	35 000	-4 375	30 625	-62 024	6 328
Programme Alimentaire	106	0	45 000	-5 625	39 375	-37 371	2 110
Programme Pédagogique	206	0	13 500	-1 688	11 812	-11 423	596
Projet Arte	67 145	0	140 321	-32 526	107 795	-145 752	29 187
Projet Socio-économique	116 302	0	58 384	-16 967	41 417	-89 113	68 606
CAPITAL DES FONDS	221 486	0	292 205	-61 181	231 024	-345 683	106 827
Capital de l'Organisation							
Capital de dotation	2 000						2 000
Fonds Libres	21 463	0	-19 214	0	0	0	2 250
CAPITAL DE L'ORGANISATION	**23 463**	**0**	**-19 214**	**0**	**0**	**0**	**4 250**

EXERCICE PRECEDENT	Solde initial	Dotation interne*	Allocations	Quote-part frais administratifs	Allocations nettes	Utilisations	Solde au 31.12.2018
Fonds affectés							
PROMEFA	143 732	-24 375	35 000	-4 375	30 625	-112 255	37 727
Programme Alimentaire	8 515	-8 515	7 000	-875	6 125	-6 019	106
Programme Pédagogique	30 556	-10 751	101 153	-12 644	88 509	-108 107	207
Projet Arte	0	0	179 400	-22 425	156 975	-89 830	67 145
Projet Socio-économique	0	0	192 000	-24 000	168 000	-51 698	116 301
CAPITAL DES FONDS	182 803	-43 641	514 553	-64 319	450 234	-367 909	221 486
Capital de dotation	2 000						2 000
Fonds Libres	21 378	43 641	-43 556	0	0	0	21 464
CAPITAL DE L'ORGANISATION	23 378	43 641	-43 556	0	0	0	23 464

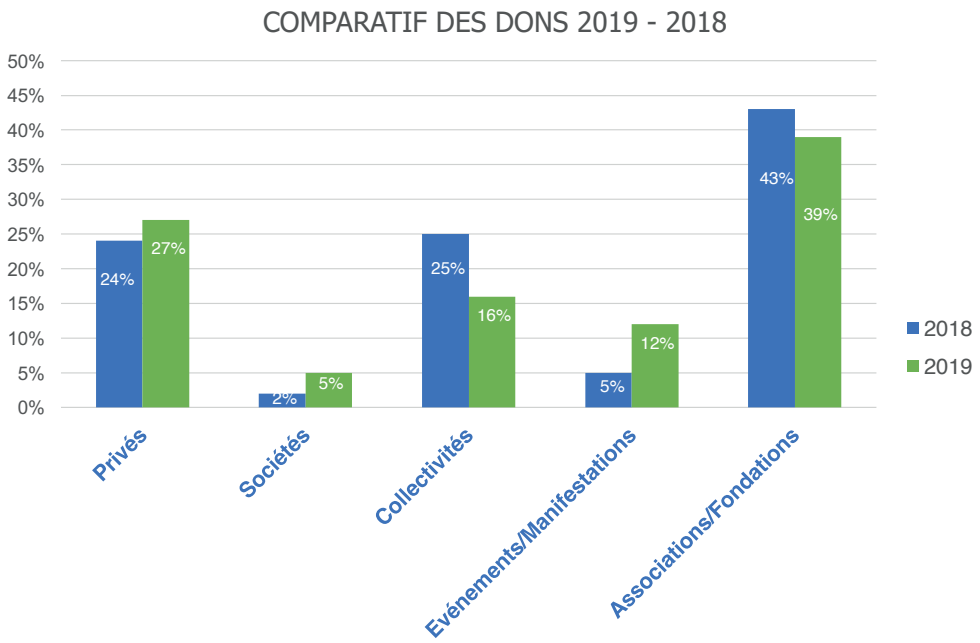
* Ces mouvements correspondent à la quote-part des frais administratifs sur les dons affectés reçus en 2016 et 2017.





Sortie pédagogique à Cali

REPARTITION DES DONS



DONATEURS

Nous remercions tout particulièrement :

- Pour le financement du Programme PROMEFA et du centre socio-économique de Bogota : Fédération Genevoise de Coopération, Swiss Philanthropy Foundation, Fondation Johann & Luzia Grassli, Education and Health Foundation, Partners Group Impact (Verein), Dieter Kathman Stiftung, Clariant Foundation, Société Givaudan Bogota, Fondation Gertrude Hirzel, Fondation Rosyland, Appenzell Ausserhoden, Stadt Aarau et une fondation souhaitant rester anonyme.

- Pour le financement du Programme alimentaire, pédagogique et d'aide globale à la famille : Fondation André & Cyprien, Fondation

Amigo, Fondation Helvétique de Bienfaisance, Daester Schild Stiftung, Fondation JTHuma, Dr. Rau Stiftung, Anne Frank Fonds, Société Losinger Marazzi, Einwohnergemeinde Riehen, Gemeinde Utikon et une fondation souhaitant rester anonyme.

- Pour le soutien du projet Arte : Fédération Genevoise de Coopération, Fondation de Bienfaisance du Groupe Pictet, Fondation Rosyland.
- Pour l'appel d'urgence Covid-19 : Fondation Hoffmann, Fondation Lotex, Fondation André & Cyprien, ainsi qu'un donateur souhaitant rester anonyme.

Ainsi que :

Les membres des Conseils de Fondation en Suisse et en Colombie, les équipes sur place, les partenaires locaux du secteur public et privé qui grâce à leur engagement, mettent en œuvre au quotidien les programmes de soutien.

Les membres du comité d'action de Zürich pour l'organisation du concert caritatif.

Les nombreux bénévoles tant en Suisse, aux Etats-Unis qu'en Colombie qui chaque année contribuent à l'organisation d'évènements, au soutien logistique, à la promotion de la communication et au suivi des enfants et de leurs parents.

Les traducteurs bénévoles en Suisse ainsi que le studio SEVEN Design de Genève et le service d'impression de la Banque Lombard Odier & Cie SA.

Parce que chaque geste compte, merci pour votre soutien.



Foyer de Bogota



DONATEURS PRIVES

Mme Christine Achermann Meyer, M. Andreas Adam, M. et Mme Antonio Adegas, M. Geoffrey Ades, M. Anton Aebersold, M. Gian-Reto Agramunt, Dr. Stella Ahlers, Baronne Catherine Åkerheilm, M. et Mme Franz Albers, M. et Mme Martin Georg Albers, M. et Mme Max Heinrich Albers, M. et Mme François Albers Schönberg, M. et Mme Patrick Alberti, M. Ernst Altwegg-Berger, Mme Eva Alvarez, M. et Mme Jean Marc Annicchiarico, Dr. Alvaro Arana, M. et Mme Luc Argand, M. et Mme Marc Aubert, Mme Florence Aubert Siegrist, M. et Mme Patrick Bachofner, M.Olivier Badin, Mme Astrid Bähre, Mme Marie Balland, Mme Gabriele Bär, Mme Lila Barbey, M. et Mme Richard Barbey, Mme Monique Bardon, M. Peter Barraud, M. et Mme Hughes Baudenet d'Annoux, Mme Hertha Baumann, Mme Christine Bégault Moyersoen, M. et Mme Robert Begun Ganz, M. Patrice Belvallette, Mme Leila Bendib, M. Christian Benes, Mme Dorothea Benes, Mme Nadja Benes, M.Truls D. Berg, Mme Louise Bernhard, M. Bruno Bertossa, M. et Mme Jean-François Beth, Mme Elena Bianchi, M. et Mme Emmanuel Bich, M. et Mme Gilles Billet, M. et Mme Hans Bischoff-Surer, Mme Rosina Bisi, M. Christian Boaretto, M. et Mme Martin Bodmer- Oppliger, M. Jacques Boissonnas, M. Philippe Boissonnas, M. et Mme Giancarlo Bonzanigo, M. et Mme Jacques Boppe, M. et Mme Pierre Boppe, Mme Madeline Bory, M. Robert Bos, M. et Mme Alain Boucheron, M. et Mme Manuel Bouvier, M. et Mme Paolo Bozzo, Mme Diana Brandt, M. Christophe Braun, M. et Mme Alexandre Breccolini, M. et Mme Kurt Brechbühler, Mme Francesca Brignone, M. et Mme Marc Briol, M. et Mme Jürg Brun, Mme Delphine Brunel, M. et Mme Andreas Bruppacher, M. et Mme Christoph Bubb, Mme Nadine Buchanan Michaelson, M. et Mme Heinz Buchschacher, M. et Mme Anton Bühler-Bossart, Mme Hilda Burger Calderón, M. et Mme François Burger-Wirz, Mme Barbara Burgerhout, M. Hans-Ulrich Burkhart, Dr. Andreas Bürki- Huggler, Mlle Anais Burrus, Mme Benedicte Burrus, Mme Daniela Burrus-Wieghardt, M. Eric Burrus, Mme Florence Burrus, Mme Virginie Burrus, M. Yves Burrus, Mme Emmanuela Burrus-Gratry, Mme Monica Busse, M. et Mme Peter Bütikofer, Mme Elisabetta Butturini, Mme Rosmarie Bützer, M. et Mme Anthony Cagiati Hagenbach, M. et Mme Michel Cagneux, Mme Béatrice Caillat, Mme Anita Calonder-Gerster, Comte Marco Camerana, M. Marcos Camhis, M. et Mme Guido Caratsch, M. Jean-Louis Carreras, Mme Jennifer Lee Cassels Scupham, Mme Dora Casura, M. et Mme Alexandre Catsiapis, M. et Mme Pascal Cattaneo, M. John F.Cattier, M. et Mme Mathieu Cattier, Mme Liliane Cavallero, Mme Jenifer Cerami, M. et Mme Laurent Chablais, M. et Mme Alexandre Challand, Mme Danielle Chauvet, M. et Mme Ronald Chessex, M. Norbert Cionca, M. et Mme Bernard Ciucchi, M. Laurent Colot, M. et Mme Pierre Conti, M. et Mme Neville Cook, M. Desmond Corcoran, M. et Mme John Nicholas Cotton, M. et Mme Frédéric Couson, Mme Judith Crettol Monfrini, M. Simone Crivelli, M. et Mme Gérald Crompton, Mme Karen Cru, M. et Mme Bojan et Christine Culic-Sallmann, Princesse Mariesol d'Aligny de la Tour d'Auvergne, Princesse Alexandra de la Tour d'Auvergne, S.A.S Le Prince et la Princesse d'Arenberg, LL.AA. Le Prince et la Princesse Etienne d'Arenberg, M. Fritz Däpp, Mme Nelly Däpp, Mme Géraldine Dardel, Mme Deniz Darier, M. Patrick Dassio, Mme Diane Davoine, Mme Florence Daya-Zwahlen, M. et Mme Pierre Dayer, Mme Florence de Charbonnière, M. et Mme Harold de Fierlant Dormer, M. Edouard de l'Espée, M. et Mme Marcel de Gottrau, M. et Mme Philippe de Gottrau,

M. Albert De Heer, Mme Evelyn Juliette de Lint, M. Alexandre de Muralt, M. Flavien de Muralt, Mme Marie José de Quevedo Pessanha, M. et Mme Christophe de Senarclens, Dr. et Mme Claude de Senarclens, Mme Christiane de Senarclens Combe, Mme Caroline de Senger, Mme Marianne de Susbielle, Mme Catherine de Tscharner, M. et Mme Richard de Tscharner, M. Quentin de Warlincourt, M. et Mme Hanspeter Debrunner, Comte et Comtesse Edouard Decazes, Mme Clarisse Deferne Bednarczyk, M. Yves Degallier, M. et Mme Stéphane Degenne, M. et Mme Sylvain Degerine, Mme Marie-Laure Claudine Delacour, M. Eric Olivier Delaunay, M. et Mme Claude Demole, M. et Mme Eric Demole, M. et Mme Jean Marc Demule, M. et Mme Alexandra Dhavernas, M. José Dias, M. Oscar Diaz, Mme Christina Digman, M. et Mme Michel Dominicé, M. et Mme Florian Dornbirrer, M. Serge Dorsaz, Mme Eunice Doum, M. et Mme Edouard du Chastel-Varela, Mme Sophie Dumont, M. et Mme Olivier Dunant, M. Patrice Dunant, M. et Mme Julien Duniague, M. et Mme Patrick Echeverry, M. et Mme Hans-Rudolf Eggimann, M. Pierre Damien Eggly, M. et Mme Martin Egli, M. Rudolf Egli, M. et Mme Roland Eglin, Mme Elisabeth El Zeinaty, M.Thomas Emch, Baronne Stanislas Emens, Mme Antoinette Engel, M. et Mme Andreas et Christina Erb-Ammann, M. et Mme Rudolf Erb-Zahn, Mme Ursula Esterhaezu, M. et Mme Alfonso Esteve, Mme. Silvia Eugster, Mme Anne Michelle Etienne du Pasquier, M. et Mme Jean-Claude Faes, M. et Mme Christian Fahrni, M. et Mme Hans Fahrni, M. Lukas Fahrni, M. et Mme Bénédict Fatio, M. et Mme Guillaume Fatio, M. et Mme Thierry Fauchier-Magnan, Mme Cristina Manuela Fedele, Mme Guacimara Fernandez Cabello, M. Jorge Fernandez Lindes, M. Luc Filip, M. et Mme Enio Fioretto, M. Fritz Rudolf Lüthi, Mme Clarina Firmenich, M. et Mme Fred Henri Firmenich, M. et Mme Pierre-Yves Firmenich, Mme Sarah Fischer, Mme Lorena Flor, Mme Maria Paula Fonseca Farinha, Mme Margarita Forster, M. P. A Fragoso Carvalho de Almaida, M. et Mme Marco Franscella, Mme. Barbara Fricker, Mme Antoniella Frijia, M. et Mme Olivier Gachon, M. et Mme Jean Pierre Gardiol, Dr. Christian Hans Peter Garke, Mme Marie Gartmann, S.E L'Ambassadrice de Colombie Sofia Gaviria Correra, M. et Mme Urs Gehbauer, Mme Beatrice Geissbühler, M. Kurt Gempeler, M. Damien Genoud, M. Jean-H. Genoud, M. et Mme Beat Gerber, Dr. Med. Urs Andreas Gerber, M. et Mme Hansruedi Gertsch-Zahnd, Mme Marietta Gianella-Berry, Dr. Sibylle Gigon Jeanrenaud, M. et Mme Olivier Gilloz, Mme Ines Gimblett, Mme Ava Giordano Vassalli, M. et Mme Alain Gloor, Mme Fassa Golmehr, Mme Silvia Gomez Ordonez, Mme Anne-Lise Gonet, Mme Estelle Gonet, Mme Juliette Gonet, M. Nicolas Gonet, Mme Sybille Gonet Hentsch, M. et Mme Thomas Goossens, M. et Mme Peter et Graeser, Mme Luz Grand-Guillaume Perrenoud, Mme Geertruida Granelli de Croon, M. Patrick Grangier, Mme Diane Granelli, Mme Claudia Groothaert, M. Laurent Groothaert, M. et Mme Marc Groothaert, M. et Mme Martin Grossmann, M. et Mme Thierry Gruslin, M. Frank Guemara, Mme Angelika Guenter Garke, M. et Mme Eric Guerlain, Mme Frank Gulich, M. et Mme Paul Gully-Hart, Mme Marie-José Guscelli, M. et Mme Hans Gut, S.A.I L'Archiduchesse Heinrich Habsburg, M. et Mme Hans Jakob Hadorn, Mme Anne-Marie Hagger, Mme Emily Halban, Dr. et Mme Felix Hammer, M. Hansruedi Hediger, M. et Mme Renato Heiniger, M. et Mme Marco Heller, Mme Consuelo Maria Henao, Dr. Kurt Hengl, Mme Sophie Hengl, Mme Stella Hentsch, M. Stanley Hesse, M. et Mme Jack W.

DONATEURS PRIVES

Heuer, M. et Mme Jean-Christophe Hocké, Mme Fay Ines Hodler, M. et Mme Alexander Höfer, M. et Mme Urs Hofer, Mme Dorothée Hofer Oldenbruch, M. Gerhard Hohloch, M. Walter Holderegger, Mme Françoise Holz, Mme Barbara Horvak-von Schumacher, M. et Mme Mike à Porta, M. et Mme Christoph Hürlimann, Mme Catherine Illier, Mme Margherita Imperiale di Francavilla, M. et Mme Hansruedi Indermühle, Mme Silvia Ines Isler, Baron et Baronne Daniel Janssen, Baron et Baronne Paul Emmanuel Janssen, Mme Muriel Jaques-Dalcroze, M. et Mme Hubert Jochaud du Plessix, M. Lucien Junker, M. et Mme Gérard Justafre, M. Guy Kalantary, Mme Agnes Kämpf-Bucher, M. Christian Kaspar, M. Werner Kaufmann, M. et Mme Frank Keane, M. Werner Keicher, M. et Mme Pierre Keller, M. Thomas Emil Kern, Mme Susan Kessler, M. Ueli Kilchhofer, Mme Dorothy Kohl, Mme Corinne Koltes, M. Florian Kovar, M. et Mme Heinz Kramer-Schweizer, M. Walter Krebs, Mme Ursula Krebs Wiedmer, M. Remani Kumar, M. et Mme Kurt Kunz, M. et Mme Hans-Ulrich Kurt Mosimann, M. Georgio La Scala, Comtesse Anne van der Noot d'Assche, Mme Brigitte Lacroix, M. et Mme Thierry Lacroix, Mme Cécile Lafitte, M. Antonio Lafranchi, M. et Mme Bruce Lamarche, M. et Mme Arnaud Lambert, M. Hans Winfried Lambertz, M. et Mme Christophe Lambotte, Mme Gabrielle Lambotte, M. et Mme Gilles Lambotte, M. et Mme Hannes Lamprecht, M. Gregory Lanaras, M. Konstantinos Lanaras, Mme Sylvie Lanaras, M. et Mme Francis Lang, Mme Katrin Langloh, Dr. et Mme Nikolaus Langloh, Mme Catherine Lanvers, Mme Brigit Läubli, M. Yves Le Borgne, M. Richard Lefebvre M. et Mme Berchtold Lehnherr-Briggen, Mme Andrea Lehrer, M. et Mme Rudolf Leising Sigg, M. et Mme Bernard Lemoine, Mme Lilya Lenherr, Mme Brigitte Lescure, M. Nicolas Leuba, Mme Evelyne Leuenberger, Mme Maria-Gabriella Levy, M. et Mme Gerhard Liechti, Mme Marie-Elise Liechti, Mme Annemarie Locher, M. Armand Lombard, Mme Ines Lombard von Buchwaldt, M. Fritz Lörtscher-Hirt, Mme Stéphanie Low, M. Daniel Luginbühl, M. et Mme Hansjörg Lüthi, Mme Marianne Lüthi, Professeur Bernard Mach, Mme Ileah Mahler, M. Matthias Maibach, Mme Silvia Mailian, Mme Patricia Maitre, M. Albert Mandic, M. et Mme Ernst Mani-Moratti, M. et Mme Enrico Mantello, Mme Barbara Maréchal, Mme Maude Maréchal, Mme Amandine Marin, M. et Mme Jovan Markovic-von Schumacher, M. et Mme Jérôme Masurel, Mme Catherine Mathenet, Mme Franziska Mathys, Mme Margot Meile, Mme Monica Meinecke, M. et Mme Thomas Meister, Mme Serena Menzi, Mme Béatrice Mermod, M. et Mme Thomas Messmer-Meile, M. et Mme Angelos Metaxas, M. et Mme Philippe Meunier, M. et Mme Bernhard Meyer, Mme Christina Meyer, Mme Katharina Meyer, Mme Helene Meyer-Wiedmer, M. et Mme Hanspeter Meyer-Zürcher, M. et Mme Alfred Meyes-Hediger, M. Pierre Meylan, M. Ruedi Michel, Mme Dorothée Micheli-Bodmer, M. Alexander Middleton, M. Gustav Alain Miesegaes, Mlle Isabelle Miesegaes, M. et Mme Yves Mirabaud, M. Maxime Mitterand, M. et Mme Raphaël Moëne, M. Bernard Mohsen Sohrabi, Mme Diane Mole, M. Patrick Hauser, Mme Maria Montes, M. et Mme Philippe Moryl-Delort, M. et Mme Nesrolah Moukhtarzadeh, Comte et Comtesse Christopher Mouravieff Apostol, Mme Swana Mourgue d'Algue, Mme Margrit Mühlematter, Mme Ursula Müller, M. et Mme Philippe Müller-Wülser, M. et Mme Benjamin Mushokoza-Rico, M. et Mme Christian Mustad, Mme Sophie Mydske, M. et Mme Karim A. Ojjeh, M. et Mme François Naef,

M. et Mme Richard Nahmani, M. et Mme Claude Nahum, M. et Mme Joachim Laurenz Naimer, Mme Kathie Nally, Mme Maria Nanhed, M. et Mme Robert Naville, Mme Maria Nayvalt, M. et Mme Henri Nerfin, M. et Mme Fritz Neukomm, M. et Mme Heder Neves, M. et Mme Bernard Noetzlin, Mme Nathalie Nordmann, M. et Mme Matthew Norris, M. Walter Nüesch, Mme Maria Liliana Nussbaum, M. et Mme Alexandre Oberson, Mme Verena Oberweiler, Mme Monique Oltramare, M. et Mme Roger-Alain Oltramare, M. et Mme Juan Antonio Olvera, Mme Katrin Orain, Mme Nathalie d'Ornano, M. et Mme Enrique Ortiz, Mme Rafaella Ostier, Mme Lucila Oulevay, M. et Mme Luis Palacios, Comtesse Leela Palffy de Erdoed, M. Michael Pamingle, M. Constantin Papadimitriou, M. Jacques Michel Paquet, Mme Patricia Pastré, Mme Christa Pauli, Dr. Stefan Peatow, M. Miles Pelham, Mme Brigitta Perdikis, Mme Heidi Perren, M. Maurice Perrenoud, Mme Barbara Perrot, Mme Evelyne Peten, M. et Mme Bernhard Peter, M. et Mme Gilles Petitpierre, M. et Mme Christophe Pfammatter, M. et Mme Dominique Pfammatter, M. et Mme Alex Pfeiffer, M. et Mme Edi Pfister, M. Philippe Pfister, Mme Marie Thérèse Pierrehumbert, M. et Mme Jérôme Pieyre, Mme Dulce Pinto, Mme et M. Christian Pissot, Mme Anastasia Plehotco, M. Kai Poetschke, M. Alain Pointet, M. Wolfgang Pollan, Mme Dariane Pometta-Firmenich, Mme Christine Renate Prebel, Mme Corinne Preisig, M. Luc Prokesch, M. et Mme Christopher Purshouse, Comte Federico Radicati di Primeglio, Comte Manfredo Radicati di Primeglio, Mme Paula Ramser, M. et Mme Daniel Raulet, M. et Mme Giovanni Ravano, M. et Mme William Raynar, M. et Mme Franz Recker, Mme Clara Restrepo, M. et Mme Fernando Rey Lozano, Mme Véronique Reynaud, M. et Mme Lionel Richardson, M. et Mme Thomas Rieffel, M. et Mme Jan Risberg, M. Erich Ritter, M. Robert Robertsson, M. et Mme Claude-Olivier Rochat, M. Emilio Rodriguez, M. Claude Roels, M. et Mme Ernst Roesti, Mme Adeline Roguet Kern, Mme Patricia Rohland, M. Fabian Rohr-Maurer, Dr. et Mme Gerhard Rohrer, M. Nicolas Roll, M. et Mme Lorenzo Romano, Comtesse Lilian Rossi di Montelera, M. et Mme Jacques Rossier, Mme Renate Rösti, M. Walter Roth, M. Martin Royalton-Kisch, Mme Ximena Rudolph, Marquis et Marquise Andrea Salina Amorini Bolognini, Mme Carolina Sandmeier, M. Ulrich Santschi, M. et Mme Philippe Sarasin, M. Alexis Sautereau, M. et Mme Peter Saxer, M. Heinz Schaad, M. et Mme Gerhard Schafroth, Mme Nelly Schallenberger, Mme Heidi Schenkel, Mme Helene Schenkel, M. Anton Schenker, M. et Mme Karl-Friedrich Scheufele, Dr. Cordula Schläpfer-Strub, Mme Christel Schlenker, Mme Danielle Schmid, M. et Mme Christian Schmitz, M. et Mme Markus Schneeberger-Kunz, M. et Mme Peter Schneider, M. et Mme Rudolf Karl Schneidewind, M. et Mme Hansrudolf Schneiter, Mme Alvina Schofield, M. et Mme Thomas Schwarzenbach-Laguiten, Mme Viviane Scott, Mme Emilie Séchaud, Comtesse Louisa Seilern, M. Miguel Angel Serna Lopez, M. Amadeo Serra, M. Charles Seydoux, Mme Laura Sigg, M. et Mme Fabio Sidler, Mme Emmi Simon, M. et Mme Salvatore Simone, Mme Françoise Slavic-Balimann, M. Rémy Solna, Mme Kathrin Sommer-Wymann, Mme Guen Soo Senn, Mme Claudia Sorbac, M. et Mme Dominik Spiess, M. et Mme Antoine Spillmann, M. et Mme Hans Rudi Spillmann, M. et Mme Patrick Spillmann, M. et Mme Enrico Spinola, M. et Mme Heinz Staehli, M. Olivier Stahel, M. Sylvain Steen, Mme Mireille Steffen, Mme Ursula Steinmann, Mme Antoinette Stern, Mme Marianne Stettler, Mme Barbara Stöckli, M. et Mme

DONATEURS PRIVES

Andreas Stotzer-Stettler, Mme Julia Straubhaar, M. et Mme Georg Stucki, M. et Mme Samuel Stucki, M. Marc Sturzenegger, M. et Mme François Sunier, Mme Roxana Sursock, M. Jürg Syz, Mme Suzanne Syz, Mme Della Tamari, M. Wahbe Tamari, M. Panfilo Tarantelli, Mme Maria Tauber, Mme Adelheid Esther Temnewo, M. Hannes Teuscher, M. Heinz Theiler, M. Jean-Claude Theurillat, M. et Mme Matthias Thielen, M. Mogens Tholstrup, M. Jean Georges Thorens, Mme Eva Tildian, M. et Mme Jean-Paul Tissières, M. et Mme Emanuele Tonci Ottieri, Mme Francesca Toso, M. Alessandro Trabaldo Togna, M. et Mme Antonio Troiano, M. et Mme Hansruedi Trösch, M. Cyril Troyanov, Mme Alison Tschanz, Mme Elisabeth Tschanz-Wenger, M. et Mme Bénédict Turrettini, M. et Mme Charles Turrettini, M. et Mme Gérard Turrettini, M. et Mme Jean Turrettini, Mme Wibrandis Turrettini, M. et Mme Martin Ueltschi, Mme Anna-Barbara Ulrich- Bibus, M. et Mme Hilmi Unver, Mme Sheida Vahedi, Mme Saskia van Beuningen, Mme Margrit van Geloven, M. Lodewijk van Moorsel, M. José Vasconcelos, M. Luis Antonio Vasconcelos, M. et Mme Grégoire Vaucher, M. et Mme Christophe Jean Velay, M. et Mme Philippe Venitus, M. et Mme Guy Vermeil, M. et Mme Luc Vermeil, Mme Silvana Verrey Brovarone, M. Michel Veuthey, Mme Nathalie Vianello Chiodo, Mme Brigitte Vielle, M. et Mme Jean Louis Vilgrain, M. Mattheus Vischer, M. Frédéric Vivien, Mme Marlyse Volkart, Père Hans Rudolf von Ah, Mme Marianne von Gunten, Mme Erika von Känel, M. Konrad von Niederhäusern, Baron et Baronne Georg von Richter, M. et Mme Georg von Segesser, Mme Myriam von Wedel Vanderheyden, M. Richard von Wittgenstein, Mme Marina von Wyss, M. et Mme Armin et Susanna Voramwald, M. et Mme Tobias Wagner, M. et Mme Guy Waldvogel, Mme Alexandra Weber, Mme Kiersten Weeks, M. et Mme Ronald Olivier Wehrli, Mme Lydia Werren-Zbinden, M. et Mme Jacques Wicht, Mme Sepideh Widmer, Mme Domenica Wieghardt, M. et Mme Maarten Wilbers, M. et Mme Ulrich Christoph Wille, M. Robert Winter, Mme Tanja Wittmann, Mme Mathilde Wittmer, M. et Mme Raul Wolf, Mme Bettina Wuest-Senft, Mme Sonja Wymann, M. Thomas Wyss Balmer, Mme Marina Zanotto, Mme Nathalie Zaquin, M. Christian Zaugg, M. Andreas Zbinden, M. Hans Zbinden-Janzi, M. et Mme Heinz Zimmer, M. Hans-Ulrich Zimmermann, M. et Mme Max Zollinger, Mme Abigail Zoppetti, Mme Karen zu Dohna, M. et Mme Gregor Zünd, M. et Mme Hans Ulrich Zurbrügg-Jenni, Mme Christine Zurflueh, M. et Mme Guy Zwahlen, M. René Zwahlen.

Ainsi que plusieurs donateurs souhaitant rester anonymes.

La Fondation Aide aux Enfants tient à remercier tout particulièrement les donateurs de Race for Gift et du Cirque de Noël 2019 ainsi que les nombreux bénévoles qui chaque année nous soutiennent lors de l'organisation de ces évènements.



Projet Arte - Bogota

DONATEURS INSTITUTIONS/ SOCIETES/COLLECTIVITES

ABF Infomaniak AG, Addvision Wealth Management SA, AEMD, Aldi Suisse AG, Anne Frank Fonds, Appenzell Ausserhoden, ArcelorMittal SA, Atelier d'Architecte Nicolas Roll, Baldelli's Catering, Baudile GmbH, Bauunternehmung Burkhart AG, Blumenshop Christian Felix, Bruellan Wealth Management, Burgerbäuert Faulensee, BZS Heizung-Sanitaer AG, CAPLAND SA, Christine Fromer Stiftung, Clariant Foundation, COOP, Dieter Kathmann Stiftung, Dr. Rau Stiftung, Education and Health Foundation, Einwohnergemeinde Riehen, Etude Borel & Barbey, Fédération Genevoise de Coopération, Firma San. Installationen, Fondation AMIGO, Fondation André et Cyprien, Fondation de Bienfaisance du Groupe Pictet, Fondation Gertrude Hirzel, Fondation Helvétique de Bienfaisance, Fondation Hoffmann, Fondation Johann et Luzia Grassli, Fondation JTHuma, Fondation Michel Zufferey, Fondation Philanthropique Famille Sandoz, Fondation Rosyland, Freemont Management SA, FM-Zirkel Interlaken, Gemeinde Muri bei Bern, Gemeinde Uitikon, Georg und Bertha Schwyzer-Winiker Stiftung, HSBC Private Bank (Suisse) SA, Institut Florimont, Kanton Aargau, Kath. Pfarramt Auw, Kath. Pfarramt St-Martin/Baar, Kirchgemeinde Aeschi-Krattigen, Kirchgemeinde Rapperswil-Jona, Kirchgemeinde Thierachern, Leopold Bachmann Stiftung, LIDL Suisse SA, Losinger Marazzi AG, Lotex Stiftung, Mister Concierge SARL, N.A.T Sevices SA, Nordonia Charitable Foundation, ODEY SA, Paroisse de Saint-Pierre-Fusterie, Partners Group Impact (Verein), Patrick Emmenegger Immobilien & Verwaltungen AG, Penta SA, Ref. Pfarramt Kriegstetten, Ref. Kirchgemeinde Thun-Lerchenfeld, Régie du Centre SA, Rushmorehills Sarl, Services Industriels de Genève (SIG), Shanghaï Overseas SA, Société Privée de Gérance SA, Stadt Aarau, Stiftung Carl und Elise Elsener-Gut, Stiftung Exekias, Stiftung Lily Bafandi, Syz Bank, Swiss Philanthropy Foundation, The Hope Trust, TMR Welfare-Stiftung, Tribunal Cantonal Genève, VCT Vector Gestion SA, La Verand'anne Sarl, Vinothek Brancaia, XBG Consulting Partners, Yasiflor Gmbh.

Ainsi que plusieurs Fondations privées qui souhaitent rester anonymes.



Foyer de Bogota



Les 4 Foyers Bambi de Bogota, Cali, Darien et Medellin

CONTACTS

Fondation Aide aux Enfants, Foyers Bambi Colombie

12 rue de la Corraterie / CP 5143 / 1211 Genève 11 / Suisse
Tel. + 41 22 810 16 16 / info@fondation-bambi.org
www.fondation-bambi.org

Crédit Suisse Genève
Iban : CH47 0483 5054 5427 1100 0
Swift : CRESCHZZ12A
Clearing : 4835

@fondation.bambi

@FoyersBambi

IMPRESSUM

Copyright : **Fondation Aide aux Enfants**
Photographie : **Fondation Aide aux Enfants, Patrick Spillmann, Cristina M. Fedele, Lorenzo Romano**
Direction projet : **Secrétariat général**
Design : **SEVEN Design – Heder Neves**

Imprimé avec le soutien de la **Banque Lombard Odier & Cie SA**

ZEWO ZERTIFIZIERT CERTIFIÉ CERTIFICATO